



Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 17/08

1η Απριλίου 2008

Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-267/06

Tadao Maruko κατά Versorgungsanstalt der deutschen Bühnen

ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ ΙΔΙΟΥ ΦΥΛΟΥ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΕΩΣ ΔΥΝΑΤΑΙ ΝΑ ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ ΣΥΝΤΑΞΗ ΧΡΕΙΑΣ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΗ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ

Το αιτούν δικαστήριο πρέπει να εξακριβώσει αν ο επιζών σύντροφος καταχωρισμένης συμβιώσεως βρίσκεται σε παρεμφερή κατάσταση με τον σύζυγο που δικαιούται την επίμαχη σύνταξη επιζώντος

Το 2001, ο T. Maruko συνήψε, δυνάμει του κρίσιμου για την υπόθεση γερμανικού νόμου ¹, σύμβαση καταχωρισμένης συμβιώσεως με ενδυματολόγο θεάτρου. Ο ενδυματολόγος ήταν, από το 1959, ασφαλισμένος στον Versorgungsanstalt der deutschen Bühnen, που είναι ο επιφορτισμένος με τη διαχείριση της ασφαλίσεως γήρατος και της ασφαλίσεως επιζώντος του καλλιτεχνικού προσωπικού των γερμανικών θεάτρων οργανισμός. Ο σύντροφος καταχωρισμένης συμβιώσεως του T. Maruko αποβίωσε το 2005. Στη συνέχεια, ο T. Maruko ζήτησε από τον Versorgungsanstalt να του χορηγήσει σύνταξη χρείας. Το αίτημά του απορρίφθηκε για τον λόγο ότι το καταστατικό του Versorgungsanstalt δεν προβλέπει αξίωση τέτοιων παροχών για τους επιζώντες συντρόφους καταχωρισμένης συμβιώσεως.

Το Bayerisches Verwaltungsgericht München που πρέπει να αποφανθεί επί της προσφυγής του T. Maruko υπέβαλε αίτηση για έκδοση προδικαστικής αποφάσεως στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, για να μάθει αν η άρνηση χορηγήσεως της συντάξεως επιζώντος σε σύντροφο καταχωρισμένης συμβιώσεως αποτελεί δυσμενή διάκριση απαγορευόμενη από την οδηγία για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία ². Μεταξύ άλλων, σκοπός της οδηγίας είναι η καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω γενετήσιου προσανατολισμού.

Εφόσον όμως η οδηγία δεν καλύπτει τα συστήματα κοινωνικής ασφαλίσεως και προστασίας, οι παροχές των οποίων δεν εξομοιούνται προς αμοιβή κατά την έννοια του κοινοτικού δικαίου, το Δικαστήριο καλείται να καθορίσει, κατ' αρχάς, αν η επίμαχη σύνταξη επιζώντος μπορεί να χαρακτηριστεί ως αμοιβή. Συναφώς, το Δικαστήριο επισημαίνει ότι το επαγγελματικό σύστημα κοινωνικής ασφαλίσεως του Versorgungsanstalt απορρέει από συλλογική σύμβαση εργασίας, με

¹ Gesetz über die eingetragene Lebenspartnerschaft, της 16ης Φεβρουαρίου 2001 (BGBl. 2001 I, σ. 266), όπως τροποποιήθηκε με τον νόμο της 15ης Δεκεμβρίου 2004 (BGBl. 2004 I, σ. 3396).

² Οδηγία 2000/78/EK του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία (EE L 303, σ. 16).

σκοπό να συμπληρώσει τις παροχές κοινωνικής ασφαλίσεως που οφείλονται δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας γενικής εφαρμογής. Το εν λόγω σύστημα χρηματοδοτείται αποκλειστικά από τους εργαζόμενους και του εργοδότες, αποκλεισμένης κάθε χρηματοοικονομικής παρεμβάσεως του κράτους.

Περαιτέρω, η σύνταξη γήρατος, επί της οποίας υπολογίζεται η σύνταξη επιζώντος, ενδιαφέρει μόνο μια ιδιαίτερη κατηγορία εργαζομένων και το ύψος της, εξάλλου, καθορίζεται βάσει της διάρκειας ασφαλίσεως του εργαζομένου και του ύψους των καταβληθεισών εισφορών. Επομένως, η σύνταξη επιζώντος απορρέει από τη σχέση εργασίας του αποβιώσαντος συντρόφου καταχωρισμένης συμβιώσεως και, κατά συνέπεια, πρέπει να χαρακτηριστεί ως αμοιβή. Για τον λόγο αυτό τυγχάνει εφαρμογής η οδηγία.

Στη συνέχεια, όσον αφορά το ζήτημα αν η άρνηση χορηγήσεως της συντάξεως επιζώντος στον σύντροφο καταχωρισμένης συμβιώσεως αποτελεί δυσμενή διάκριση λόγω γενετήσιου προσανατολισμού, το Δικαστήριο διαπιστώνει, υπό το πρίσμα της αποφάσεως περί παραπομπής, ότι η Γερμανία, μολονότι επιτρέπει τη σύναψη γάμου μόνο σε πρόσωπα διαφορετικού φύλου, θέσπισε τη σχέση καταχωρισμένης συμβιώσεως, της οποίας οι προϋποθέσεις εξομοιώθηκαν σταδιακά με τις ισχύουσες για τον γάμο προϋποθέσεις. Ωστόσο, οι διατάξεις του καταστατικού του Versorgungsanstalt προβλέπουν τη χορήγηση συντάξεως επιζώντος μόνο στους επιζώντες συζύγους.

Κατά συνέπεια, το Δικαστήριο κρίνει ότι η άρνηση χορηγήσεως της συντάξεως επιζώντος στους συντρόφους καταχωρισμένης συμβιώσεως αποτελεί άμεση δυσμενή διάκριση λόγω γενετήσιου προσανατολισμού, στην υποθετική περίπτωση που οι επιζώντες σύζυγοι και οι επιζώντες σύντροφοι καταχωρισμένης συμβιώσεως βρίσκονται σε παρεμφερή κατάσταση, όσον αφορά τη σύνταξη αυτή. Στο Bayerisches Verwaltungsgericht München απόκειται να εξακριβώσει αν συντρέχει η εν λόγω προϋπόθεση.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: BG CS DE EN ES EL FR HU IT NL PL PT RO SK SL

Το πλήρες κείμενο της αποφάσεως βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου
[C-267/06](#)

Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα Κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσίευσής της αποφάσεως.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna-Αγγελίδα
Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674

Στιγμιότυπα από τη δημοσίευση της αποφάσεως διατίθενται στο EbS "Europe by Satellite", υπηρεσία παρεχόμενη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Τύπου και Επικοινωνίας, L-2920 Luxembourg, Τηλ: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249 ή B-1049 Bruxelles, Τηλ: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956